Влада – Радам !

Голос України

Газета Верховної Ради України

№ 158 (908) ♦ П'ятниця, 19 серпня 1994 року ♦ Ціна договірна



ОБЖИНКИ!

Це коли хліб сьогорічний вже на столі, а не в полі. Це коли найзавзятіші, наче іменинники, бо хліб той підняли. Коли тиснуть їм руки якось незвично міцно, може й заздрісно. Коли увінчують, ні, не лавровими вінками, а з гілок дубових, щоб такі ж міцні були, з пшеничних колосків, щоб такі ж багаті, з горобинових кетягів, щоб такі ж щасливі... Коли пісня, може й надривно, ген далеко лине... Обжинки! Це наші карнавали!

На знімках: ось і хліб на столі, а ось жниварі, з отих завзятих-затятих Володимир Горбань та Василь Буян, більш як по тисячі тонн намолотили кожен; а ось і співачки вдови-фронтовички з Івахнів. Вони знають ціну хлібові.

(Читайте на 3-й стор.).

На думку спеціалістів Мінсільгосппроду, незважаючи на невисокий за останніми прогнозами врожай — 35 центнерів з гектара зернових і зернобобових культур без кукурудзи, — республіка спроможна задовольнити власні потреби в зерні.

За прогнозами спеціалістів Мінсільгосппроду, Україна, мабуть, у цьому сільськогосподарському році матиме проблеми з кормами, бо в результаті засухи загинула частина посівів кукурудзи. Тепер провадять обстеження цієї культури. Як стало відомо «Інтерфаксу- Україна», колективні господарства південних областей республіки, відчуваючи нестачу кормів, почали скорочувати поголів'я великої рогатої худоби.

Спеціалісти Мінсільгосппроду пропонують продати частину зерна й закупити на ці кошти білкові добавки для корму худоби. Очікують, що остаточне рішення про це буде прийнято після збирання врожаю кукурудзи.

Як повідомив «Інтерфаксу-Україна» заступник міністра економіки України Валентин Попов, Україна цього року вже закупила 40 тисяч тонн соєвих шротів, використовуючи кредити, виділені США.





Продиктовано в номер

Буде земельний банк

Президент України Леонід Кучма провів зустріч з вченими Інституту аграрної економіки

На зустрічі йшлося про входження села в ринок, труднощі, пов'язані з цим. Учасники зустрічі наголошували на тому, що сьогодні необхідно прискорити земельну реформу в Україні, провести зміни в існуючому законодавстві стосовно цінової політики та оподаткування. На їх думку, слід також вирішити питання приватизації земельних ділянок, паювання землі з метою захисту прав селянина.

Президент України підтримав ряд пропозицій вчених. Дано відповідні доручення щодо підготовки проектів указів, зокрема, про земельний банк і про невідкладні заходи щодо прискорення земельної реформи.

Головна увага — тристоронній угоді

В Україні перебуває головнокомандуючий об'єднаними Збройними Силами НАТО в Атлантиці адмірал Пол Д.Міллер. У програмі візиту — зустрічі з главою зовнішньополітичного відомства, міністром оборони України, іншими офіційними особами. Пол Д.Міллер відвідає також академію Збройних Сил України. Зустрічі пройдуть за закритими дверима. Після їх завершення відбудеться брифінг для преси.

Експерти вважають, що значну увагу на переговорах буде приділено проблемам, пов'язаним із здійсненням тристоронньої угоди, підписаної в Москві президентами України, Росії і США, а також питанням участі України в програмі «Партнерство заради миру», розвитку взаємовигідного військового співробітництва.

Американці цікавляться нашими рекрутами

В Україні перебуває делегація сухопутних військ збройних сил США.

Її очолює начальник відділу пропаганди і зв'язків з громадськістю командування особовим складом СВ США полковник Д.Майєрс.

Американські військовослужбовці обміняються досвідом роботи по комплектуванню Збройних Сил із своїми українськими колегами, побувають у військових комісаріатах України. Вони ознайомляться з порядком постановки на облік допризовників, призову та направлення юнаків у війська тощо.

1576 шкільних парт — від мера

Одразу два розпорядження, що стосуються сфери освіти, змушений був видати цими днями мер Одеси Едуард Гурвіц.

У ряді шкіл міста відчувається скрута із навчальними місцями для учнів, тому й розпочали спорудження додаткових приміщень. Справа проте просувалася мляво. Постала загроза того, що з настанням нового навчального року і двозмінка не виручить, хоч третю зміну запроваджуй. Зважаючи на це, голова міськради й виконкому зобов'язав керівників об'єднання «Одесбуд» та БМУ-3 завершити їх не пізніше 25 серпня. А підкріпив своє розпорядження виділенням на ці цілі 5 мільярдів карбованців. Отож, до 1 вересня, сподіваємось, таки з'являться додаткові приміщення на 1576 учнівських місць.

Наркоринок уже створено

У триденній науково-практичній конференції, де обговорюється боротьба з організованою злочинністю і наркобізнесом, що відкрилася 16 серпня в Києві, беруть участь представники більш як 40 країн близького й далекого зарубіжжя.

В Україні за останні два роки від зловживання наркотиками загинуло 1019 чоловік. На сьогоднішній день зареєстровано 4,2 тис. споживачів наркотиків, а фактична кількість споживачів наркотичних речовин сягає, за оцінками фахівців, 400 тис. чоловік.

За 7 місяців 1994 року виявлено 502 організовані злочинні групи, котрі здійснили 1852 злочини. У них вилучено 344 кг наркотичних засобів.

У розповсюдженій на конференції інформації управління боротьби з організованою злочинністю МВС України йдеться про те, що до України як до ринку збуту та транзитного пересування наркотиків зростає увага з боку міжнародної мафії.

ЛУЦЬКІ ПЕРЕГОВОРИ ПРЕМ'ЄРІВ

У Луцьку відбулася робоча зустріч Прем'єр-міністра України Віталія Масола з Прем'єр-міністром Польщі Вальдемаром Павляком, на якій обговорювались питання стану і перспектив українсько-польських відносин, передусім у сфері торговельно-економічного співробітництва.

У прийнятих з цього приводу меморандумі та декларації прем'єр-міністри обох країн констатували поступовий розвиток українсько-польського торговельно-економічного співробітництва, зокрема на рівні підприємств, фірм і приватних підприємців. Першочерговим завданням було визнано розвиток системи взаємних розрахунків між суб'єктами підприємницької діяльності обох країн, в тому числі шляхом відкриття філій банків на своїх територіях, створення банків для клірингових розрахунків, а також механізму захисту взаємних інвестицій. У зв'язку з цим необхідно прискорити процес створення спільного українсько-польського інвестиційно-торгового банку. Прем'єр-міністри обговорили важливі проблеми розвитку транспорту і транзитних перевезень у треті країни. Визнано за доцільне і взаємовигідне відкриття залізничного сполучення за маршрутами Київ—Ковель—Хелм—Варшава та Київ—Львів—Перемишль—Варшава, більш ефективне використання широкої залізничної колії від кордону України до Катовиць, а також поліпшення роботи кордонних переходів.

За словами Віталія Масола, Україна постачатиме для металургійної промисловості Польщі руду, а з Польщі надходитиме вугілля. Вже наступного року — понад чотири мільйони тонн. Для банківської справи у Польщі готуватимуться фахівці з України. Є домовленість про зустріч банкірів обох держав. Встановлюються контакти між правоохоронними органами України та Польщі.

На прес-конференції Віталій Масол і Вальдемар Павляк відзначили плідність переговорів.

Того ж дня Віталій Масол відвідав Луцький пологовий будинок, АТ «Волтекс» та автомобільний завод обласного центру, де мав розмову з робітниками та спеціалістами.

У комісіях Верховної Ради України

Завершила редакційну роботу над Кодексом про надра, прийнятим Верховною Радою у другому читанні, Комісія з питань екологічної політики. Відбулись консультації з численними фахівцями, насамперед геологами. Враховано їх зауваження і пропозиції. Водночас готуються до сесійного розгляду зміни та доповнення до Водного кодексу, проекти законів про екологічну експертизу, безпечне поводження з радіоактивними відходами, про екологічне страхування тощо.

Комісія з питань законності та правопорядку зосередила зусилля над доопрацюванням Кримінального кодексу і Кодексу про адміністративні правопорушення. Напрацьовано пропозиції щодо посилення відповідальності за спекуляцію, обман покупців і замовників, порушення податкового законодавства, правил торгівлі, за незаконну торговельну діяльність. Такого ж змісту робота ведеться стосовно пошкодження і руйнувань об'єктів магістральних трубопроводів по транспортуванню газу та нафти і нафтопродуктів. А крім цього, щодо посилення відповідальності за незаконне відкриття за межами України валютних рахунків, за приховування виручки в іноземній валюті. Законопроекти про такі зміни і доповнення до названих кодексів комісія намічає внести на розгляд Верховної Ради в першочерговому порядку. Доопрацьовуються також прийняті парламентом у першому читанні законопроекти щодо змін та доповнень до кодексу про адміністративні порушення та Кримінального кодексу з метою посилити відповідальність за порушення чинного законодавства про працю і її охорону, порядок відшкодування шкоди заподіяної громадянинові незаконними діями правоохоронних органів. До парламентських слухань готуються й інші нормативні акти.

* * *

Робоча група Комісії з питань державного будівництва, діяльності Рад і самоврядування узагальнює пропозиції та зауваження, що надходять до проекту закону «Про місцеві Ради народних депутатів». Його текст, доопрацьований з участю фахівців, надіслано для ознайомлення головам обласних Рад, яких намічено запросити до Верховної Ради на нараду в першій декаді вересня. Така співпраця, на думку комісії, сприятиме уникненню різночитань окремих статей законопроекту і швидшому прийняттю його на пленарних засіданнях Верховної Ради.

Відповідно до постанови Президії Верховної Ради від 12 серпня цього року Комісія з питань фінансів і банківської діяльності створила робочу групу з фахівців Кабінету міністрів, Національного банку, ряду міністерств і відомств та науковців для розробки проекту Закону про валютне регулювання та валютний контроль. На першому засіданні групи вирішено при підготовці законопроекту взяти за основу Декрет Кабінету міністрів від 19 лютого 1993 року «Про систему валютного регулювання та валютного контролю». Особливу увагу буде приділено розмежуванню повноважень і функцій державних органів у цій сфері, санкціям за порушення відповідного законодавства. Передбачається ввести якомога більше норм прямої дії, щоб скоротити кількість чинних нині нормативних актів щодо валютного регулювання. Комісія намічає запропонувати проект на розгляд Верховної Ради у вересні.

Прес-центр Верховної Ради України

УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Про день винахідника і раціоналізатора

На підтримку ініціативи винахідників і раціоналізаторів України **постановляю:**

Встановити в Україні свято винахідників і раціоналізаторів України — День винахідника і раціоналізатора, яке відзначати щорічно у третю суботу вересня.

Президент України Л. КУЧМА

м.Київ, 16 серпня 1994 року

УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Про заступників міністра внутрішніх справ України

Увільнити:

Барташевича Веніаміна Георгійовича з посади заступника міністра внутрішніх справ України — начальника Головного управління кадрів у зв'язку з виходом на пенсію;

Недригайла Валентина Михайловича з посади першого заступника міністра внутрішніх справ України у зв'язку з виконанням ним повноважень і функцій народного депутата України на постійній основі.

Президент України Л. КУЧМА.

м.Київ, 17 серпня 1994 року.

Відкритий депутатський запит до Президента України Л.Д.Кучми

Шановний пане Президенте!

Ми, народні депутати України, звертаємося до Вас із питанням, яке глибоко хвилює українську громадськість.

Коментуючи візит Президента Білорусії О.Лукашенка до Москви, телекомпанія «Останкіно», зокрема, заявила про можливе утворення конфедерації чотирьох країн — Росії, України, Білорусії і Казахстану. Ця ж думка підігрівається і в інших вітчизняних та зарубіжних засобах масової інформації. Як аргумент наводиться густа низка Ваших зустрічей, що вже відбулися або відбудуться ближчим часом з президентами цих країн.

Історичний досвід свідчить, що всі об'єднання з Росією оберталися для України голодоморами, сибірськими концтаборами і Соловками, чорнобилями, руйнуванням власного державно-адміністративного устрою, пригніченням і знищенням національної культури. В 1922 році теж було підписано ніби непоганий договір про утворення своєрідної «конфедерації» начебто самостійних радянських республік — Радянського Союзу, але це стало основою для утвердження тоталітарного режиму на одній шостій земної кулі і цілковитої ліквідації української державності.

Прибічники нового євразійського союзу посилаються на приклад Європи, яка економічно інтегрується. Але, по-перше, європейські країни роблять це дуже зважено і повільно, без ущемлення власного державного суверенітету, а, по-друге, перш ніж інтегруватись, Україна спочатку повинна віддиференціюватись, утвердитись як повноцінна, міцна європейська держава, інакше вона буде просто механічно включена в державне тіло Росії. Після утворення конфедерації залишиться останнє — обрати спільний парламент, спільного Президента, і повторяться ситуації 20 — 30 років, коли буде повністю покінчено з будь-якими проявами самостійного державного життя України. Підстави для такого висновку нам дає те, що за багато віків відносин України з Росією остання завжди прагнула до диктату над Україною, зверхності і практично завжди цього досягала. Ми бачимо, які і сьогодні живучі в Росії ці шовіністичні, імперіалістичні тенденції.

Немає сумніву, що створення конфедерації призведе до політичної конфронтації всередині країни, протистояння між регіонами і, дуже ймовірно, до пролиття крові і громадянської війни. Це також одразу підірве авторитет України на міжнародній арені, і симптоматично, що, за повідомленнями преси, вже сьогодні ряд держав припинив допомогу Україні, бо береться під сумнів саме існування нашої держави. Західний світ волітиме мати справу безпосередньо з Москвою. Ясна річ, усе це негативно відіб'ється і на проведенні економічних реформ у нашій країні.

Вбачаючи в особі Президента гаранта Української держави, висловлюємо надію, що Ви не поставите свого підпису під жодним документом, який вестиме до втрати всіх необхідних позицій державного суверенітету України, не допустите утворення конфедерації, ані де-юре, ані де-факто. Водночас просимо Вас роз'яснити ситуацію і повідомити громадськість (зокрема, через газету «Голос України», про можливість утворення згаданої конфедерації, спростувати або підтвердити сам факт її утворення, адже неясність у цьому питанні веде до різкого зростання соціально-політичного напруження в суспільстві.

З повагою — народні депутати України:
Віктор ТЕРЕН, в/о 321,
Володимир МУЛЯВА, в/о 197,
Левко ГОРОХІВСЬКИЙ, в/о 358.

Життя Рад

Вам квартиру? Вибирайте на свій смак

Де це таке є, — запитає недовірливий читач, — щоби пропонували квартири на вибір? Може, у такій глушині, де нормальні люди й селитися не хочуть? Відповідаємо: у курортному місті Білгороді-Дністровському, розташованому на березі лиману, звідки до Чорного моря — рукою подати. Можете хоч сьогодні їхати, вибирати — прописки й не спитають. Близько трьох десятків щойно споруджених комфортабельних квартир очікують на своїх господарів. Це, правда, при тому, що близько п'яти тисяч сімей, тобто кожна четверта-п'ята з тих, які тут мешкають, очікують на... житло. Не рік і не два. Ось із цього, здавалося б, парадоксального факту й почалася наша розмова про житлові проблеми древнього міста над Дністровським лиманом з головою міськради й виконкому Валентином ДЯЧЕНКОМ та його першим заступником по виконкому Валерієм АЛЕЙНИКОВИМ.

— Ніякого парадоксу тут немає, — зазначив Валентин Сергійович, — просто при убозтві нашого міського бюджету доводиться заробляти кошти на житло для малоімущих і таким от чином — продаючи за гроші квартири заможним людям. Споруджуємо ось п'ятиповерховий 210-квартирний будинок — коштів, аби його завершити, немає. Тоді, з ініціативи Валерія Алейникова, який цими питаннями у виконкомі займається, було вирішено добудувати там шостий поверх, з квартирами поліпшеного планування. Понад два десятки їх реалізували іммущим, а одержані кошти спрямували на оплату матеріалів і робіт для добудови решти 210 квартир, яких ждуть люди зі скромнішими достатками. Ніхто з тих, хто в черзі, не постраждає, навпаки — виграє, бо тільки таким чином ми дістали змогу наблизити їхнє новосілля.

— А що то за 30 квартир, які пропонують на вільний продаж зараз?

В. Алейников:

— Їх спорудила асоціація «Ключ». Створили її за нашою порадою й підтримкою два заводи будівельної індустрії — залізобетонних виробів та пористих бетонів, а також ПМК-71. Отаке партнерство дає і їхнім колективам, і місту в цілому багато чого. Підприємства, що мають свої будматеріали, беручи позички банків та використовуючи власні кошти, споруджують житло і швидше, і дешевше. Продаючи частину його усім бажаючим, вони мають змогу надавати безкоштовно квартири своїм працівникам, одержує відповідну частку житла і міськвиконком — для педагогів, медиків, працівників міліції, культури та інших категорій мешканців, трудові колективи яких самі нічого не будують. Всіляко підтримуємо й інші об'єднання, в тому числі житлові будівельні кооперативи. Взагалі-то у нас розклад, так би мовити, тих, хто чекає одержання чи поліпшення житла, така: близько двох тисяч сімей перебувають на обліку за місцем помешкання, при міськвиконкомі, ще стільки ж — у житлово-будівельних кооперативах, більше тисячі — на підприємствах. І для нас у виконкомі однаково важливо, аби по всіх напрямках житло споруджувалося якнайшвидше — дбаємо про розміщення замовлень серед будівельних організацій, про забезпечення їх усім необхідним (з будівельними матеріалами, до речі, у нас зараз ніяких проблем немає — були б гроші), про надання тим, хто бажає мати житло, позик (а з цим, на жаль, нині досить сутужно).

— І які ж результати оцих ваших турбот? Як справи порівняно з попередніми роками?

В. Алейников:

— Підрахували, що до кінця нинішнього року здамо, по всіх джерелах, 467 квартир. А торік було 376, позаторік — 320. Однак зараз завершуємо, в основному, те, що почали колись. А маємо ж не знизити темпів і в майбутньому — потрібен, отже, новий заділ, хоч робити його дуже непросто. Передусім — через нестачу коштів у міському бюджеті.

В. Дяченко:

— Справді-бо, за що будувати, коли більша частина одержаних у місті податків — близько двох третин — іде до обласного та державного бюджетів? А мало б бути, мабуть, навпаки, аби дві третини залишалися нам. Отоді, хоча теж за дуже скромним мінімумом, могли б не тільки виплачувати зарплату тим, хто на місцевому бюджеті, й латати такі-сякі дірки в комунальному господарстві, а й житло споруджувати. За нинішнього ж становища основні надії покладаємо на промислові підприємства та на індивідуальних забудовників. Щодо останніх, то тут завершуємо розробку спеціальної програми. Та вже й тепер прагнемо без затримок виділяти земельні ділянки — частину їх одержуємо від сільського райвиконкому, частину вишукуємо в самому місті, освоюючи болота в приберіжній зоні, зносячи споруди, що стали непридатними. Підприємства будіндустрії виділяють для індивідуальних забудовників усі необхідні матеріали. Допомагаємо людям і коштами, за рахунок державних позичок. Створили для цього спеціальну комісію, яка ретельно з'ясовує матеріальні можливості кожного забудовника. Залежно від цього вона й рекомендує банкові, на який термін та під який відсоток видавати гроші чи, може, й узагалі не видавати. Бо для всіх, на жаль, не вистачає. Було б добре, звичайно, аби держава кожній молодій сім'ї могла видавати кредит на 20—30 років (виконком домігся, щоби це робили підприємства міста щодо своїх працівників, але ж багато бажаючих будуватися трудяться в сферах, де такої можливості немає, і всі надії покладають саме на державу) — будуйся, живи, народжуй та виховуй дітей. Такого, на жаль, немає — ділимо крихти поміж найменш забезпеченими. Потім уважно стежимо, аби ті кошти використовувалися точно за призначенням: не туди вклав — одразу процентна ставка підскочить... Як би там не було, а 200—300 індивідуально споруджуваних у місті осель щороку з'являється. І це все-таки дещо пом'якшує житлову проблему. Прагнемо використати й таке джерело, як ретельний облік житла. Провівши його своєрідну інвентаризацію, спеціально створена нами після останніх виборів комісія вже за кілька днів роботи виявила близько півсотні квартир, що використовувалися незаконно. Сім'я, скажімо, одержала нове житло, а старе здати «забула», чи хтось кудись виїхав, а житло прихопили сусіди. Тепер ці квартири розподілимо між тими, хто має в них особливу потребу.

— Маєте на увазі багатодітних, інвалідів?

В. Дяченко:

— Саме так, хоча й не тільки їх. Прийшли ось до мене освітяни у розпачі, кажуть: ось-ось новий навчальний рік, а вчителі полишають школи, передусім через житлову невлаштованість. Треба хоча б п'ять квартир виділити. А щодо багатодітних сімей, то тут картина така: у черзі на житло в місті 15 родин, де по четверо і більше дітей. Для них запроектували спеціальний будинок, спорудити який вирішили на кошти місцевого бюджету. Більше того, перший поверх уже є — викупили його в одного з кооперативів, який неспроможний вести будівництво далі. Дещо перепланували під свій задум і тепер продовжуємо спорудження. Так що наступного року всі багатодітні сім'ї справлять новосілля. І щодо інвалідів війни проблема розв'язується. Таких у нас в черзі небагато — всього 14. Їм раз у раз пропонуємо житло — і нове, і з того, що звільняється. Домовилися у виконкомі: до 50-річчя Перемоги, яке відзначатимемо наступного року, всі сім'ї ветеранів-інвалідів мають одержати житло.

— Називаєте ви ось відрадні факти, назвали, так би мовити, рекордну цифру — 467 квартир в нинішньому році, тобто більше, ніж будь-коли, а особливої втіхи з приводу цього, як мені здається, не виявляєте. Чому б то?

В. Алейников:

— Передусім через те, що обсідають тривожні думки: а як людям у тих квартирах житиметься? Наше місто, вважай, без води: резервуарів, аби задовольнити мінімальні потреби, на 14 тисяч кубометрів, а одержуємо лиш 2,5 тисячі. В будинки воду подаємо тільки вранці та ввечері, на 4—5 годин на добу, до багатьох квартир вищих поверхів вона взагалі не доходить. А що буде, як заселимо оті нові будинки? Біда, одне слово. Потрібен новий водовід, потрібні на це кошти — приблизно 47 мільярдів карбованців. Їх ні у кого не просимо, залиште лиш нам у місті на ці потреби частину зібраних податків — і проблему швидко розв'яжемо. Саме через нестачу коштів зупинили й спорудження очисних споруд, що при введенні нового житла теж загрожує бідою. Місто вкрай погано забезпечується газом, теплом. Держава мала б звернути увагу на такі невеликі міста з великими бідами, як наше, посприяти в їхньому оздоровленні, у розв'язанні гострих житлово-комунальних проблем.

В. Дяченко:

— Тільки лиш продекларувати права й обов'язки нових органів місцевої влади — замало. Треба законодавчо забезпечити їхню результативну роботу. Інакше й вони будуть скомпрометовані в очах людей, виборців, як це сталося з нашими попередниками.

Розмовляв Георгій ВОРОТНЮК.

Білгород-Дністровський.

ОБЖИНКИ!

Жнива-94

На Черкащині завершилися жнива. Всупереч песимістичним прогнозам зібрано добрий урожай: валовий збір ранніх зернових сягнув півтора мільйона тонн. Урожайність пшениці —понад 43 центнери з гектара, ячменю — 39,1. Господарства виконують взяті перед державою зобов'язання. В рахунок контракту вже продано більш як 400 тисяч тонн хліба. Це 70 відсотків до укладеного контракту, який, безперечно, було б уже виконано, якби держава не заборгувала області понад 470 мільярдів карбованців за вже зданий хліб.

У всіх районах Шевченкового краю відбулися традиційні свята останнього снопа. Наш кореспондент побувала на обжинках у Монастирищенському районі, одному з обласних переможців гарячого жнивного марафону.

Як і завжди, на серпневе свято урожаю монастирищенські хлібороби запросили своїх давніх, як колись величали, друзів по змаганню з Росії, Білорусі, Молдови, а також іршавців з Закарпаття і тетіївців з Київщини. З близького зарубіжжя надійшли сердечні рядки вітальних телеграм, а від найближчих сусідів на обжинки прибули делегації Жашківського та Маньківського районів. Найкращі родичі — то добрі сусіди, пригадали тут народну примовку, коли сусіди з сусідами обмінялися запашними короваями та найдорожчим в Україні — обжинковими букетами з пшеничних колосків. Делегації з 30 господарств району разом з гостями пройшли урочистою ходою вулицями Монастирища до стадіону, де й відбулося театралізоване дійство і нагородження переможців жнив.

Голова районної Ради народних депутатів Федір Варяниця та місцевий «міністр» сільського господарства Петро Сметана (до речі, про їхні козацькі прізвища почула чимало дотепів, але молоді, нещодавно обрані керівники, теж були не без почуття гумору), щиро вітаючи винуватців урочистостей, не приховували радісного, піднесеного настрою. І їм було чим пишатися: за підсумками жнив господарства району зібрали в середньому по 42,5 центнера з гектара ранніх зернових і по 52 центнери озимої пшениці. Державі продано понад 90 відсотків від законтрактованої кількості хліба. Це один з кращих результатів в області.

Найгостріша боротьба за лідерство на жнивах розгорілася між давніми суперниками — сільгосппідприємствами імені Кірова з села Коритні та імені Шевченка з Попудні, де головують два рідні брати — Олексій та Петро Орендарчуки. У цьому ж районі працює головою третій брат — Сергій, а в Корсунь-Шевченківському районі дві сестри Орендарчуків теж трудяться головами правлінь. Ось така «сімейність». На початку збиральної Олексій Орендарчук був упевнений, що цього літа він обійде Петра за врожайністю. Ще більше упевнився, коли заїхав до брата в гості й ніби ненароком оглянув попуднянські поля. І раптом, як грім з ясного неба, статистичне повідомлення: сільгосппідприємство імені Шевченка намолотило ранніх зернових по 54,7 центнера з гектара! Це означало, що молодший, 39-річний Петро, обігнав свого старшого брата, свого хліборобського учителя, аж на... п'ять десятих центнера! Тоді з Коритні, від Олексія, заговорила «важка артилерія». Головний агроном господарства, новоспечений 33-річний кандидат сільськогосподарських наук Павло Гора, оголосив: 300-гектарне поле озимої пшениці дало по 76 центнерів з гектара. Таким результатом ні у славній Попудні, ані в районі ніхто похвалитися не міг. Так молодий науковець захистив свою дисертацію з вирощування пшениці в умовах Центрального Лісостепу України не лише в академічних стінах, а й на полі. Старі комбайнери, збираючи цю диво-пшеницю, такими ж старими «Нивами» та «Колосами», мало не плакали: не менш як 100 центнерів з гектара давали поля, але «не брали» її пошарпані комбайни... Якби хоч один «Домінатор» дійшов до Коритні, тоді б учений агроном Гора ніколи не знав горя... Пекучого болю за втрачене зерно...

На урочистому марші обжинок брати крокували відповідно до зайнятих місць у «турнірній таблиці»: перший вів свою попуднянську команду заповзятливий і кипучий Петро Орендарчук, другими йшли хлібороби Коритні на чолі з Олексієм Орендарчуком. Третіми — новачки у вищій «хліборобській лізі» — трудівники сільгосппідприємства «Хвилі Жовтня», де головує Анатолій Коваль. Дуже багато теплих слів було сказано на святі на честь переможців: комбайнерів, жаткарів, трактористів, скиртоправів, куховарок... І люди сповна заслужили їх. Чи не вперше в історії району в більшості господарств збирання проведено за 10—12 днів. І це тоді, коли спека на хлібних полях сягала 40-градусної позначки, а в радіаторі комбайна чи «КамАЗу» кипіла вода... Проте на жнива вийшли всі, кому небайдужа доля врожаю. У радгоспі «Ювілейний», наприклад, за штурвалом комбайна працював старійшина монастирищенських комбайнерів 70-річний Іван Павлович Клименко.

...Коли вони, засмаглі, аж бронзові від нестерпного сонця і вітру, заквітчані вінками з дубового листя і чорнобривців, збентежено усміхалися від незвичної уваги, привітань, музики на їх честь, неможливо було вкотре не подумати, не помилуватися: які красиві, працелюбні, прекрасні наші люди! Це на їхніх мозолях, скроплених солоним потом, тримається наша держава. Але чому вона не поціновує належно їхню тяжку і мужню працю? Я запитувала комбайнерів: що заробили вони на жнивах, котрі проходили цього літа ніби під Везувієм?

В середньому — по 2—3 мільйони карбованців. Та ще по кілька тонн зерна. Господарства і раді б більше заплатити, але де взяти грошей? Київ знову затримує розрахунки. А вже завтра посівна. І ледве вистачає, щоб купити пальне, добрива, запасні частини... Як розірвати зачароване коло?..

...Сьогодні, хоч словом щирим та повагою, пошануймо наших годувальників, подякуймо, вклонімося за совість хліборобську, за працю, за терпіння. Хто творить нині великий хліб — той творить міцну державу.

Лідія ТИТАРЕНКО,
власний кореспондент «Голосу України».

Черкаська область.



Голови КСГП коритнянського ім. Кірова та попуднянського ім. Шевченка брати Олексій та Петро Орендарчуки .



Голова райради Ф.Варяниця вручає коровай керівникові делегації з Маньківського району Валентині Швед.

Взяв дядько зерно, не скоро повернеться

Кожне жнивне літо вимагає від правоохоронців додаткових зусиль, щоб забезпечити належні умови для збирання та збереження нового врожаю. В цих заходах не остання роль належить службам Державтоінспекції. Саме про це нашому кореспонденту розповідає заступник начальника ДАІ Головного управління МВС України полковник міліції Іван КРАСЮК.

Задовго до початку жнив працівники служби дорожнього нагляду Державтоінспекції перевіряють стан утримання доріг та залізничних переїздів, що ведуть до елеваторів, хлібоприймальних пунктів та плодоовочевих баз. Цьогорічна перевірка лише підтвердила давні наші болі. Ями, баюри, вибоїни — чого тільки не побачили на сільських дорогах! Окрім цього, кожен четвертий обстежений кілометр асфальтівки не має дорожньої розмітки. На 69 інтенсивних перехрестях відсутні світлофори. А якщо до цього додати ще 57 тисяч дорожніх знаків, які повинні бути, але їх немає, то можна тільки уявити, як важко водіям довезти зібраний урожай, як-то кажуть, цілим і неушкодженим.

Не в кращому стані і залізничні переїзди. Серед обстежених половина не обладнана й не облаштована як слід. Біля кожного третього проїзна частина у вибоїнах. Майже повністю зруйноване покриття вулиці Шевченка в селі Новобогданівка Мелітопольського району Запорізької області. А ця вулиця єдина, котра веде до районного хлібоприймального пункту. Неважко уявити, скільки тонн зерна лишається на розбитій бруківці за літо.

В місті Каланчак Херсонської області двісті метрів дороги, що ведуть до елеватора, — це суцільні ями.

А транспорт, що перевозить зернові та інші сільськогосподарські культури? Серед 62 тисяч автомобілів, причепів та іншого, що перевірялось, кожна двадцята машина несправна або не має необхідних засобів пожежогасіння та спеціального обладнання, яке запобігає втратам зерна. Ще у півтисячі автомобілів виявлено несправні або неопломбовані спідометри. За ці та інші порушення 329 службових осіб автопідприємств притягнуті до адміністративної відповідальності.

Багато клопоту у працівників дорожньопатрульної служби і дорожньої міліції Державтоінспекції із збереженням нового врожаю, затриманням крадіїв. З цією метою посилено нагляд на жнивних маршрутах, організовано 410 додаткових постів ДАІ, створено спеціальні групи із співробітників Державтоінспекції та міліції. І ось результат. Лише в липні виявлено 3510 порушень правил дорожнього руху на маршрутах перевезення сільськогосподарських вантажів, затримано 105 водіїв, котрі сиділи за кермом у нетверезому стані. Зареєстровано 168 крадіжок сільгосппродукції, а також пального.

Так, наприклад, на Вінниччині затримано водія колгоспу «Нива» села Грабарівка Піщанського району Хілковського, який під час перевезення зерна від комбайна на тік вкрав понад 15 центнерів пшениці. У Первомайському районі Харківської області працівниками ДАІ спільно із співробітниками Державної служби боротьби з економічною злочинністю затримано робітників радгоспу «Краснопавловський» Станусевича і Рум'янцева. Вони вирішили, що держава не збідніє, якщо недорахується у своїх коморах трьох з половиною тонн зерна.

А рекордсменом серед розкрадачів можна вважати жителя столичної області Задорожнього. Працюючи водієм у колективному сільськогосподарському підприємстві «П'ятигори» Тетіївського району, цей п'ятдесятип'ятирічний дядечко спрямував свій навантажений зерном ГАЗ-53 до власного подвір'я. На момент затримання у Задорожнього вилучено понад 5 тонн краденого зерна.

В Одеській області затримано приватну вантажівку, на якій місцевий житель намагався вивезти за кордон 10 тонн пшениці та майже тонну цукру. Усе це «збіжжя» вони заробили, працюючи на сезонних роботах в Україні, громадяни Молдови. Однак відповідних документів не подали.

Взагалі, хоч як це прикро, службі дорожньої міліції Державтоінспекції щодня доводиться затримувати спритних ділків, котрі, користуючись нинішнім скрутним життям, скуповують за безцінь у аграріїв приватників сільськогосподарську продукцію, а потім вивозять її до сусідніх держав, де навіть від оптового продажу товару мають неабиякий прибуток.

На жаль, змушений констатувати й інше: на жнивних трасах водії, трактористи, комбайнери у ці спекотні напружені дні нерідко заглядають у чарку. Тривожна статистика вже поповнилась не одним прикладом тяжких дорожньо-транспортних пригод.

5 серпня близько 17 години на вулиці села Роздолля Сімферопольського району Республіки Крим тракторист місцевого колгоспу Морозов сів за кермо трактора в нетверезому стані, внаслідок чого наїхав на огорожу приватного будинку і задавив корову, яка паслася на подвір'ї. На неодноразові вимоги працівників ДАІ зупинитися не реагував, створюючи реальну загрозу життю вже не тільки корів, а й людей. Працівники міліції змушені були застосувати табельну зброю, як це передбачено законом. Лише після того, як Морозова поранили в ногу, він зупинив трактор.

Горілка стала причиною і трагедії, яка розігралася в селі Станіславчик Ставищенського району Київської області. О другій годині ночі двадцятичотирирічний робітник місцевого колгоспу Война сп'яну вирішив покататися з товаришем на мотоциклі. Не впоравшись з керуванням транспортним засобом, молодик врізався в комбайн, який стояв на узбіччі дороги. Мотоцикліст загинув на місці, а його товариша в тяжкому стані госпіталізовано.

Подібних прикладів, які об'єднують такі гіркі фінали, можна навести десятки. Тож нині, у жнивну пору, водіям треба бути особливо обачними, не кажучи вже про відповідальність. Адже напружена робота не додає сил і уваги.

Продиктовано в номер

ОПЕРАЦІЯ ЗАКІНЧИЛАСЬ. РЕЗУЛЬТАТИ ВРАЖАЮТЬ

Підсумки операції «Заслін-94», яка проводилась Прикордонними військами України з 15 липня цього року, свідчать про ефективність вжитих заходів щодо протидії нелегальній міграції, запобігання ввезенню в Україну зброї, боєприпасів та наркотичних речовин, незаконного вивезення за межі держави товарів, сільськогосподарських продуктів та сировини.
За період з 15 липня по 15 серпня цього року оформлено через кордон 4,4 мільйона чоловік, в тому числі іноземних громадян — 2,1 мільйона, та більш як 500 тисяч транспортних засобів. Особовим складом Прикордонних військ України під час здійснення контролю затримано 738 порушників державного кордону. У пунктах пропуску і на об'їзних маршрутах вилучені 8961 одиниця різної зброї, 1982091 штука боєприпасів, 7260 кілограмів пороху, 72,6 кілограма наркотичних речовин, припинено незаконне вивезення за межі України контрабандних вантажів на загальну суму понад 11,3 мільярда карбованців, 34 мільйони російських рублів та 109818 доларів США.
Прикордонники повернули державі: 56 тонн кольорових металів, 134 тонни вугілля, 25 тонн чорних металів, 41 тонну вершкового масла, 62 тонни цукру, 22 тисячі літрів вино-горілчаних виробів, 21 тонну борошна, 10 тонн яблук, велику партію будівельних матеріалів, медикаментів, автозапчастин та багато іншого.
Треба відзначити, що місцеве населення та деякі керівники господарств прикордоння неоднозначно відреагували на проведення «Заслону-94». Є приклади, коли прикордонникам відмовляли в допомозі пальним та транспортом, висловлювались вимоги про спрощування прикордонно-митного контролю в здійсненні бартерних обмінів із господарствами сусідніх країн.

Але половину виручки — віддай!

16 серпня Кабінет міністрів затвердив постанову «Про вдосконалення порядку вивезення громадянами предметів за митний кордон України».
Відповідно до постанови на громадян, котрі вивозять предмети товарними партіями, поширюються норми, встановлені українським законодавством для суб'єктів підприємницької діяльності. Громадяни мають зареєструватись як суб'єкти підприємницької діяльності, оформити відповідні митні документи, контракти.
При вивезенні предметів товарною партією вивізне мито не накладається. Проте, як повідомив «Інтерфаксу-Україна» головний спеціаліст відділу зовнішньоекономічних зв'язків Кабінету міністрів України Михайло Мусієнко, громадяни будуть зобов'язані протягом 30 днів продати 50 відсотків валютної виручки державі за офіційним курсом, відповідно до чинного законодавства.
Начальник управління зовнішньоекономічних зв'язків уряду України Ігор Ніколайко зазначив, що документ прийнято в зв'язку з тим, що останнім часом значно збільшилися обсяги товарів, які вивозяться громадянами через митні кордони України з метою відчуження. Постанова поширюється як на громадян України, так і на іноземців.

Суховій зустрівся з ураганом

Природа знову показала, нібито Луганщина перед нею завинила. У розпал небувалої, принаймні за останні 150 років, засухи у Біловодському і Міловському районах здійнявся ураган. Тільки на території Біловодського району повалено 52 опори ліній електропередач, зірвано дахи на 37 тваринницьких фермах і трьох зерносховищах, пошкоджені житлові будинки.

Українське об'єднання поштового зв'язку України «Укрпошта» висловлює співчуття міністру зв'язку України Проживальському Олегу Петровичу з приводу передчасної втрати — смерті матері
Марії Митрофанівни.

Сигнали з космосу готується приймати Чернігівщина

— Так для нас починає втілюватися у життя державна програма контролю за екологічною обстановкою за допомогою космічних апаратів. І я особисто, як людина, котра все життя віддала «оборонці», сміливо можу назвати її вагомим кроком по шляху до конверсії. Але не тієї бездумної, під гаслом «перекуємо танки на сковорідки», що призвела до розвалу наукових колективів і виробничих структур, а конверсії справжньої.

Григорій Гаврилович Партала, директор науково-дослідного центру «Комунар» — заступник директора НДІ «Квант», перебував у чудовому настрої. Нещодавно на підприємстві відбулося представницьке засідання за участю провідних спеціалістів у галузі космічних досліджень із Національної академії наук України.

За його рекомендаціями було прийнято спільне рішення з Національним космічним агентством України про створення на НДЦ «Комунар» центру прийому інформації з космічних апаратів, що зондують Землю. Такі центри вже успішно діють у Норвегії, Японії та ряді інших країн, які давно і серйозно займаються проблемами екології. Нині подібні центри створюють і в нас. Чернігівський — один з них.

— Нікого вже не доводиться переконувати в необхідності і важливості справжнього контролю за екологічною обстановкою у зв'язку з техногенним впливом людини, — продовжує Григорій Гаврилович. — Всі бажають мати сьогоднішню, а не три,—п'ятирічної давності картину чистоти або забруднення річок, лісів, сільськогосподарських угідь, грунтових вод... Адже всі ці проблеми для України актуальні як ніде і ніколи.

І саме втілення у життя державної програми контролю за екологічною обстановкою дозволить одержати відповіді на ці запитання. Тому часткову переорієнтацію нашого підприємства я вважаю не тільки закономірним, а й цілком науково та економічно обгрунтованим процесом. Місцезнаходження та виробничий потенціал «Комунара» оптимально підходять для приймання сигналів з космосу. І космічний центр стане структурним підрозділом нашого підприємства.

Спеціалісти для цього є, та ми, звичайно, будемо відчувати нестачу програмістів та спеціалістів-радіоелектронників. Але це теж не проблема для нас. Адже зі зданням п'ятиповерхового будинку в нас практично щезне квартирна черга і ще залишаться квартири для поповнення. А якщо зважити на те, що наш центр розташовано за 20 кілометрів од Чернігова, в екологічно чистій місцевості, що в нашого селища повністю розвинута інфраструктура — магазин, кафе, дитячий садок, навіть... церква є, то проблем із спеціалістами у нас не поставатиме.

І незабаром ми розпочнемо монтаж необхідного обладнання, а вже наступного року прийматимемо сигнали з космосу, малюючи справжню екологічну карту України. Економічний ефект від цього спеціалісти вимірюють, оперуючи лише мільйонами доларів.

Іларіон ПОСТЕРНАК.

«Четверту владу» наказали поважати

Виконавчий комітет Запорізької обласної Ради народних депутатів прийняв рішення "Про підвищення дієвості виступів державних засобів масової інформації". Зокрема, він зажадав від голів міськрайвиконкомів, їх заступників, керівників промислових та сільськогосподарських підприємств, установ та організацій області не пізніше як у місячний термін реагувати на критичні виступи державних засобів масової інформації. Голова обласної Ради В'ячеслав Похвальський переконаний, що журналісти допоможуть обласній владі у наведенні порядку, а виборців таким чином буде залучено до участі в оновленні суспільного життя.

Володимир ДУПАК.

Запорізька область.

Фотовікно



Ретро...
Фото Юрія ШКОДИ.

Замість шампанського — буряк і картопля

З метою кращого захисту прав споживачів та більш повного забезпечення населення міста товарами першої необхідності голова Луцької міської Ради народних депутатів Антон Кривицький видав розпорядження, згідно якого затверджено асортиментний перелік товарів, обов'язковий для підприємств торгівлі незалежно від форм власності. От тепер щодня в продовольчих магазинах міста має бути не менше чотирьох найменувань хлібобулочних виробів, круп та макаронів — 3, молокопродуктів — 4, ковбасних виробів — 4, а також цукор, оцет, сіль, сірники, плодоовочеві консерви. В овочевих магазинах, де полиці заставлені шампанським та закордонною горілкою, торгівля повинна вестись капустою, цибулею, часником, помідорами, яблуками... При недотриманні встановленого асортиментного переліку товарів з керівника підприємства стягуватиметься штраф у розмірі 10-ти мінімальних зарплат, при виявленні повторних фактів — керівник торгового підприємства міської комунальної власності звільняється з посади.

Богдан БЕРЕКЕТА

Волинська область.

«Минулорічна пожежа лісу в Ялті — найбільша пожежа на території колишнього СРСР за весь час існування цієї держави»

Так заявив на прес-конференції в Сімферополі начальник пожежної охорони Головного управління внутрішніх справ України в Криму Євген Супрунюк. З усією певністю він сказав, що було вчинено підпалення лісу, але винуватців цього злочину, на жаль, досі не виявлено. Євген Супрунюк зазначив, що кількість пожеж на півострові дедалі збільшується. Є закон України «Про пожежну охорону», — сказав Супрунюк, — але має бути такий закон і в Республіці Крим, щоб у нас було право виділяти військові частини для гасіння пожежі. Проект Закону Республіки Крим є, але його цього року не розглядатимуть. Є певна надія, підкреслив Супрунюк, що такий закон ВР Криму прийме наступного року.

Різко негативно відгукнувся Є.Супрунюк щодо спроб владних структур півострова залучати пожежників для виконання політичних акцій. «Така спроба була, зокрема, — нагололосив Є.Супрунюк, — задіяти пожежну охорону під час самозахоплення кримськими татарами двох багатоквартирних будинків в Ялті. Але ми категорично відмовилися. І я вважаю, зробили правильно».

Олександр ПІЛАТ.

Крим.

Туреччина — надійний партнер

Смілянський машинобудівний завод підписав контракт про співробітництво з турецькою фірмою «Екмасан». Взаємовигідні умови його передбачають спільні поставки малих пекарень з товарним знаком «Екмасан» СМЗ, що випускаються у Смілі, іноземним споживачам. Цей комплекс доповнюють печі і закачувально-розкачувальні машини турецького виробництва. Крім цього, «Екмасан» реалізовуватиме на ринку Європи устаткування українських машинобудівників: виноробне, цукрове, спиртове, дріжджове. Поставлятимуть смілянці до Туреччини також соняшникове насіння, нерафіновану олію, інші продукти харчування.

Лідія ТИТАРЕНКО

Черкаська область.

Буковина матиме свій герб

Ухвалу стосовно цього днями прийняв Чернівецький облвиконком. До розробки герба залучено вчених, істориків, краєзнавців, художників, літераторів, колекціонерів.
Буковинський край, перебуваючи під окупацією Австро-Угорщини й Румунії, мав свої герби. Як підтверджують фахівці, вони були виконані на досить високому мистецькому рівні. Очевидно, дещо з колишньої геральдики буде використано в новому варіанті герба.
Виготовлено перші ескізи, які днями було продемонстровано на одному із засідань облвиконкому.

Василь БАБУХ.

Чернівецька область.

OMETA trust.Inc

Акціонерне товариство «ОМЕТА траст» (ліцензія Міністерства фінансів України № 57 на здійснення видів діяльності, пов'язаної з випуском та обігом цінних паперів) —лідер інвестиційного управління в Україні — оголошує про проведення конкурсного відбору серед інвестиційних фондів на право укладення відповідної угоди про управління

Висококваліфіковані спеціалісти АТ «ОМЕТА траст» мають практичний досвід роботи з управління першим інвестиційним фондом в Україні — «ОМЕТА XXI століття». Майже два роки взаємовигідної співпраці підтвердили правильність обраних орієнтирів на фондовому ринку України — максимальна прибутковість за мінімального ризику, що дало змогу АТ «ОМЕТА фонд» виплатити своїм акціонерам обіцяні дивіденди за 1993 рік.

Наші спеціалісти мають кваліфікаційні свідоцтва (сертифікати), що дають можливість інвестиційним фондам, після укладення відповідних угод з АТ «ОМЕТА траст» про управління, одержати дозвіл Фонду державного майна на здійснення комерційної діяльності з приватизаційними паперами.

Окрім того, ми готові надати комплексні послуги з усіх питань підготовки реєстрації та практичної діяльності інвестиційних фондів та компаній, а також інвестиційних керуючих — торгівців цінними паперами.

Ми чекаємо вас за адресою: М. КИЇВ - 53, ВУЛ. АРТЕМА 18, ТЕЛ. 244-68-45, 212-13-94.

До Європи — разом

У наших давніх і добрих сусідів — національне свято: день угорської державності. А ще, а може й насамперед, — день Святого Іштвана, засновника угорської держави, який тисячоліття тому був першим її королем.

У народі ці іменини ще відзначають як свято нового хліба. Аякже: 20 серпня — щасливий день, коли природа наділяє тих, хто трудився, своїми дарами. Угорський парламент з трьох національних свят державним, офіційним визнав саме це.

Кореспондентка «Голосу України» взяла інтерв'ю у Тимчасового повіреного у справах Угорської Республіки в Україні Лоранда ТОТА.



— Скажіть, будь ласка, з чим прийшла Угорщина до свого свята?

— Відлік слід робити з дня, коли чотири роки тому в нашій країні відбулася зміна державного устрою. Якщо коротко, то, насамперед, за цей час Угорщина стала визнаним і авторитетним членом Європейського Співтовариства і Східноєвропейського товариства, зміцнила [illegible]ої відносини з найближчими [illegible]усідами, багато зробила для того, щоб угорці, котрі живуть в інших країнах, почувалися як нація, про яку їхня історична батьківщина постійно пам'ятає і піклується.

Звичайно ж, процеси зміцнення нашої державності не відбуваються без проблем. Маємо їх досить, зокрема в економіці. Про це свідчить, скажімо, те, що на осінню сесію парламенту уряд виходить з пропозицією — відмовитися від проведення в Будапешті Всесвітньої виставки «Експо-96»: бракує [illegible]тів.

[illegible]кономічних проблем багато і [illegible]зати їх одночасно країна поки що не в змозі.

— Чи відчувають угорці зміни після недавніх парламентських виборів?

— Так скоро змінити щось неможливо. Але радує те, що суспільство йде до злагоди. Зокрема, 53 відсотки голосів на виборах здобули соціалісти. Дехто побоювався, що це призведе до реанімації старої системи. Але парламентська більшість довела, що до неї входять люди сучасних поглядів, які дбають насамперед про інтереси держави. Об'єднавшися з опозицією (Союзом вільних демократів),що є безпрецедентним випадком, вони тим самим підтвердили: диктатури не буде.

— Які пріоритети визначила Угорщина в своїй зовнішній політиці?

— Приєднатися до європейських союзів, бути надійним партнером для інших країн, створити сприятливий клімат для співробітництва з сусідніми державами, не забуваючи при цьому про інтереси угорців. Красномовний факт: протягом останніх кількох тижнів угорські міністри й державні секретарі побували в сусідніх країнах більше, ніж за останні кілька років.

— Що нового з'явилося останнім часом в українсько-угорських відносинах?

— З особливим задоволенням відзначу, що ці відносини абсолютно безпроблемні і будуються як на особистій приязні мужів державних, так і на добросусідських стосунках простих людей. Підписано Договір про дружбу і співробітництво наших держав на найвищому рівні, маємо традиційно добру основу для співпраці, яка створювалася протягом тривалого часу.

Звичайно, хочеться, щоб на цій основі зводився конкретний дім. Бо, на жаль, ми поки що не досягли бажаних результатів. Зрозуміло, ситуація і в нашій країні, і в Україні досить складна. Можливо, до багатьох проблем, як-то кажуть, просто руки не доходять. Скажімо, не підписано угоди про захист інвестицій, про уникнення подвійного оподаткування, договору в галузі науки і освіти, про що й говорити сором, про транзит товарів, використання повітряного простору і т.ін., що, безумовно, гальмує розвиток співробітництва.

Проте, якщо є велике бажання якомога скоріше впоратися з цими проблемами, а це справді так, то обидві країни з труднощами справляться.

— І наостанок: чому вчить угорців досвід святого Іштвана?

— Ми повертаємося до ідеалів, які він створив. Святий Іштван заснував державу з нічого. Наше завдання і простіше, і складніше: зміцнити демократію, не лише стати невід'ємною частиною Європи, а йти до неї разом з найближчими сусідами. Думаю, що в цьому прагненні угорці єдині.

Інтерв'ю взяла Валентина ПИСАНСЬКА.

Продиктовано в номер

Хто може стати Генеральним секретарем НАТО

Найбільші шанси зайняти пост Генерального секретаря НАТО — у норвежця Турвалда Столтенберга та італійця Джуліано Амато. Так, пише газета «Чикаго трибюн», «вважають європейські дипломати», віддаючи водночас деяку перевагу представникові півночі Старого світу. Вакансія на пост, що дає 210 тис. доларів як платню, відкрилася після того, як від раку прямої кишки помер Манфред Вернер, котрий його посідав. У списку потенційних кандидатів — прем'єр Нідерландів Рудольф Люберс, котрий йде у відставку, його співвітчизник, колишній член Європейської комісії Ганс Ван ден Брук, британські міністри Дуглас Херд і Малькольм Рифкінд, нинішній та колишній міністри закордонних справ Бельгії Віллі Клас і Марк Ейскенс, датчанин Уффе Еллеманн-Йенсен, італієць Вірджініо Роньоні. У ньому немає американців, бо, пояснює «Чикаго трибюн», «пост Генерального секретаря НАТО традиційно посідає представник Європи, а ось верховного головнокомандувача об'єднаних збройних сил НАТО в Європі — представник США».

Хто ж стане наступником Вернера — на це питання, висловлюють припущення європейські дипломати, відповідь буде дано у вересні нинішнього року.

Спроба перевороту можлива

Якщо виходити з досвіду демократій, що розвиваються в різних країнах світу, то можна припустити, що в Росії цілком можлива нова спроба державного перевороту, заявив сьогодні в інтерв'ю ІТАР-ТАРС помічник Президента Росії Г. Сатаров.

Як правило, в умовах нестійких демократій відбувається правий переворот, інспірований лівими силами, сказав Г. Сатаров. Можливий, на його думку, такий сценарій і в Росії. Коли такі опозиційні сили, як «Трудовая Россия», «Трудовая Москва» і ті, що до них примикають, напівфашистські організації розгорнуть небезпечну активність, вона спричинить таку ж потужну протидію.

Її можуть виявити численні соціальні групи, які навіть не об'єднані політично, але мають чітко сформовані економічні інтереси, передовсім — інтереси власності. «Характерно, що спільні інтереси зближують «новых русских» зі старим істеблішментом, який має певний досвід в інтригах з організації зміни влади, — зазначив Г. Сатаров. — Саме з такої подачі й може здійснитися чергова спроба перевороту».

Ярмарок в Дебрецені

У Дебрецені (Угорщина) працює ярмарок сільськогосподарської техніки і продукції, що триватиме до 21 серпня. Як повідомив на прес-конференції директор ярмарку Ласло Васхо, в ньому братимуть участь близько 250 підприємств із 10 країн, в тому числі 6 — із країн Заходу, а також з України, Румунії, Польщі.

21 серпня передбачається проведення Дня України. Закарпатські, чернівецькі фермери, представники агрокомплексу Харківської області зустрінуться в цей день з учасниками ярмарку.

Конвой допомоги

Товари вартістю в 1,5-мільйона німецьких марок транспортує з Гайдельберга в Україну науковець Німецького центру вивчення раку, доктор Аксель Віст разом зі студентами із Гайдельберга і Фрайбурга. Конвой допомоги складається з чотирьох невеликих автобусів, завантажених ліками, медичними приладами та дитячими речами.

Транспорт призначено сумській клініці, спеціалізованій на терапії раку, і будинку для розумово відсталих. Ця акція стала можливою завдяки пожертвам господарських підприємств і клінік двох німецьких міст.

Політичні баталії

Тарас ПЕТРІВ — молодий журналіст, кореспондент «Голосу України» і майбутній науковець, адже навчається в аспірантурі, нині стажується в мюнхенському університеті.

І хоча часу в Тараса обмаль, бо він серйозно працює над дисертацією, але пообіцяв детально інформувати наших читачів про події у Німеччині, де нині по-справжньому гаряча пора: триває передвиборний марафон до бундестагу.

Сьогодні пропонуємо читачам його першу кореспонденцію з ФРН.

Неспокійне німецьке літо

Усе в Німеччині нині свідчить, що не за горами парламентські вибори, до яких залишилося менше як два місяці: почастішали виступи політиків у пресі й по телебаченню, навіть у селах вулиці [illegible]ють портретами кандидатів до вищого законодавчого органу [illegible]ни. Основними суперниками на виборах 16 жовтня є дві суспільні сили ФРН: правлячий християнський демократичний союз /ХДС/, який виступає разом з баварським «братом» — Християнсько-соціальним союзом /ХСС/, та Соціал-демократична партія Німеччини /СПН/.

Нині партійні лідери скорочують відпочинок: розпочалася інтенсивна передвиборна боротьба. Соціал-демократи звинувачують ХДС/ХСС у всіх прорахунках, які були допущені за чотири останні роки. У свою чергу християнські демократи наголошують, що СПН хоче прийти до влади шляхом створення так званого «Народного фронту», де б їх на виборах підтримала Партія демократичного соціалізму /ПДС/. Її вважають за спадкоємницю «хонеккерівської» партії в колишній НДР і вона має підтримку населення у східних німецьких землях. Ведучий партійний блок правлячої коаліції ХДС/ХСС за рівнем популярності останнім часом перегнав опозиційну СПН. Це засвідчують соціологічні дослідження, проведені інститутом Віккерта. Якби цього місяця проводили вибори до бундестагу, то християнські партії одержали б на них близько 40 відсотків голосів, а соціал-демократи — 35. В той же час соціологічні дослідження, зокрема дані політичного «барометру», опублікованого в журналі «Супер-іллу», свідчать, що авторитет канцлера Г. Коля зростає як на заході країни, так і в східних землях ФРН. 35 відсотків східнонімецьких респондентів вважають, що канцлерові варто було б опертися в своїх діях на кращу «команду». Проте в Берліні і Бранденбурзі лідер соціал-демократів Рудольф Шарпінг усе ж таки має першість.

Окрему роль в політичних розкладах в країні відіграє Вільна демократична партія, популярність якої останнім часом дещо знизилася. Це змусило її голову Клауса Кінкеля звернутися з відкритим листом до всіх членів партії з закликом рішучої передвиборної боротьби. На його думку, для цього основні програмні документи лібералів треба зробити «бойовими» і більш зрозумілими.

Голова ВДП наголосив, що виборці повинні зрозуміти: саме ця партія і буде залишатися гарантом центризму, стриманості і розуму.

Отже, нинішні політичні баталії в Німеччині стають дедалі насиченіші. Треба сподіватися, що чим ближче до 16 жовтня, тим нові засоби ведення передвиборної боротьби застосовуватимуть партійні лідери. Слід очікувати нових викривальних заяв, проте ситуація може різко змінитися, як у зв'язку з внутрішніми політичними перипетіями, так і можливими катаклізмами на міжнародній арені. Все це буде впливати на вирішальний вибір виборця.

Тарас ПЕТРІВ.

Гості України

Спасибі, містере Кепон!

Коліна Кепона у Великобританії знають усі домогосподарки. І не тільки вони. На його появу з нетерпінням чекають у кожній домівці з ручками й блокнотами. Сподівань жінок він не обманює: регулярно з'являється з цікавими новинами. Наприклад, які делікатеси було подано до обіднього столу королівської родини або чому віддають перевагу на вечері прем'єр-міністр чи президент, які прибули з візитом до Великобританії. Мабуть, жоден королівський або урядовий прийом не обходиться без Кепона.



То хто ж такий Колін Кепон? Видатний державний діяч? Репортер світської хроніки? Не інтригуватиму читачів. Це найвідоміший кухар Великобританії. Ось чому його з таким нетерпінням чекають домогосподарки, котрі люблять почастувати своїх коханих чоловіків вишуканими стравами. Їх рецепт і технологію приготування народжує творча фантазія містера Кепона.

Він не тільки розповість, як приготувати обід чи вечерю, а й як прикрасити страву, відкриє таємниці сумісності тих або тих продуктів, що їх слід подавати до столу в певному порядку. Це вже не просто мистецтво, але й наука.

Недарма Коліна Кепона називають примою кулінарного мистецтва Великобританії. Що це насправді так, могли переконатися кияни, які відвідали цими днями ресторан «Ред форт». Саме тут проходить тиждень британської кухні. Проводять її за ініціативою української фірми «Еском» і за сприяння Посольства Великобританії в Україні.

— Ми дуже раді, що така відома і шанована людина відгукнулася на нашу пропозицію взяти участь у тижні британської кухні, — сказав генеральний директор фірми «Еском» Юрій Галанін. — Спостерігати за роботою містера Кепона — задоволення, а скуштувати страви, приготовлені ним, — райська насолода. Наш ресторан «Ред форт» і так ніколи не буває порожнім, а в ці дні зібралися справжні гурмани, які аплодували британському маестро. До речі, готував він усі страви з продуктів, що їх поставляють нам англійські партнери з компаній «Ларден фреш» і «Теско», крім «Ред форта», наша фірма має ще ресторани «Панорама», «Ексклюзив», відкритий майданчик в Українському домі. Незабаром наші кухарі готуватимуть і там страви за рецептами містера Кепона.

...Кожного вечора «Ред форт» вибухав аплодисментами. Так вдячні кияни зустрічали маестро. І незмінними відвідувачами тижня британської кухні були співвітчизники містера Кепона, котрі працюють в Україні. Для них це велика радість і... несподіванка. Адже в Великобританії маестро готує переважно для королівської родини, президентів і прем'єр-міністрів.

Спасибі вам, містере Кепон, за мистецтво! До речі, хто не встиг ознайомитися з мистецтвом Коліна Кепона, може зробити це завтра в ресторані «Панорама» та в неділю в ресторані «Ред форт». А потім — до нових зустрічей в Україні!

Олександр ВЛАДИМИРОВ.

На знімку: Колін Кепон.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

НАЦІОНАЛЬНА ОСВІТНЯ ПРОГРАМА З РИНКОВИХ РЕФОРМ

НАЦІОНАЛЬНА ОСВІТНЯ ПРОГРАМА З РИНКОВИХ РЕФОРМ ПРЕДСТАВЛЯЄ ЦИКЛ РАДІО- ТА ТЕЛЕПРОГРАМ

РИНОК ВІД А ДО Я

ВСЕ ПРО РИНОК, ВСІМ ПРО РИНОК

Радіо "ПРОМІНЬ", вівторок, 23 серпня, 8.00.
Тема передачі: "Акціонерні товариства".
УР-1, четвер, 25 серпня, 20.30.
Тема передачі: "Досвід чеської приватизації".

ПРИВАТИЗАЦІЯ бліц-ІНФОРМ
АКТУАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ХІД ПРИВАТИЗАЦІЇ
УР-1, вівторок, 23 серпня та п'ятниця, 26 серпня, 9.30.

ПЕРЕХРЕСТЯ
ВІДВЕРТІ РОЗМОВИ ПРО РИНКОВІ РЕФОРМИ
УТ-3, понеділок, 22 серпня, 20.30.
Спеціальний випуск: "Ваучерна революція в Росії"
Контактний телефон: 044 5433275.

ЩОТИЖНЯ
ОГЛЯД ЕКОНОМІЧНИХ ПОДІЙ В РЕГІОНАХ
УНІКА-ТВ, четвер, 25 серпня.

ПРИВАТ ІНФО
НОВИНИ ПОДІЇ ФАКТИ
Дивіться на каналі УТ-1, починаючи з 31 серпня.

ДИВІТЬСЯ, СЛУХАЙТЕ, АНАЛІЗУЙТЕ, ДИСКУТУЙТЕ!

Пізнайте розкіш спілкування



СЛУХОВІ АПАРАТИ ФІРМИ OTICON (Данія)
- професійне слухопротезування,
- індивідуальні вушні вкладиші,
- усе необхідне для апаратів,
- гарантія та ремонт у 150 країнах.

ЦЕНТР СЛУХОВОЇ РЕАБІЛІТАЦІЇ «АВРОРА»
Адреса: Україна, 252057, м.Київ, вул. Академіка Янгеля, 16/2 (поліклініка КПІ)
Тел.: 274-12-42, 274-59-83, 274-60-98, 441-95-73. Факс (044) 274-39-79.
СЕНС

СП «Альбіон» за помірними цінами реалізує оптом і вроздріб чоловіче зимове взуття та меблі румунського виробництва, бляху оцинковану, будинки дерев'яні збірні, пиломатеріали /напівбрус/, склопосуд в асортименті. Можливий бартерний обмін.
Наша адреса: 294015, Закарпатська обл., м.Ужгород, вул.Бородіна, 2-а, СП «Альбіон».
Телефон: /031/ 6-22-17, факс: /031/ 2-59-69.

Фирма осуществляет постоянные поставки в Украину:
пищевой целлофан, пищевые эссенции в ассортименте.
Тел. (044) 220-49-87;
Тел./факс (044) 227-30-31.

УВАГА! ІММІГРАЦІЯ ДО КАНАДИ

Посольство Канади в Києві - єдиний представник уряду Канади з питань імміграції.
Інформацію з усіх візових питань, включаючи неформальне оцінювання шансів на імміграцію, можна отримати безкоштовно в імміграційному відділі Посольства Канади в Україні.
252034, Київ, вул. Ярославів Вал, 31. Тел.: 212-02-12.

Арбітражний суд м.Києва почав слухання справи про банкрутство МП «Манул» № 15/103.
Кредиторам та можливим санаторам направляти заяви з майновими вимогами до боржників у місячний строк з моменту опублікування оголошення за адресою: ***м.Київ, вул. Б.Хмельницького, 44-в, Арбітражний суд м.Києва.***

КУПИМ СТАНКИ:
токарно-винторезные 1К62, 16К20, МК60-56, 1М-63, 16К40 и другие;
фрезерные 6Т83, 6Т12, 6Т82 и другие.
тел. /044/ 552-97-82, 552-92-83, 552-96-74.

Согласно определению Арбитражного суда Житомирской области от 2.08.1984 г. возбуждено дело № 16-Б о банкротстве общества с ограниченной ответственностью «ВИНСИС» (юридический адрес: 262018, г.Житомир, ул.Черняховского, 105, р/счет № 1467262 в Житомирском региональном управлении Проминвестбанка, МФО 311056, г.Житомир, Новый бульвар,5).

Арбитражный суд принимает заявления кредиторов и санаторов в течение месяца со дня публикации этого объявления по адресу: 262001, г.Житомир, пл.Советов,12.

ТОВ «ПРОФІТ» пропонує:
автомобілі родини МАЗ, трактори МТЗ за цінами, нижчими від заводських, та запчастини до них.
Тел. у Мінську: /0172/ 36—45—84
Тел./факс /0172/ 36—11—01.

НОВОТЕХНИКА
До уваги керівників сільгосппідприємств та фермерів!
Підприємство виготовляє та реалізує компактні млинні комплекси та устаткування для переробки сільгосппродукції.
Тел. 416-52-65, 212-85-68, 229-31-41.

Понеділок, 22 серпня

УТ-1

8.00 УТН.
8.10 Щоденник фестивалю «Таврійські ігри».
9.00 Програма мультфільмів для дітей.
9.40 Класична популярна музика.
9.55 Худ.телефільм «Солом'яний капелюшок». 1 серія.
11.00 Телефільм «Простіть і прощайте...».
11.30 «Сни напрокат. Іспанія». 1 частина.
12.00 УТН.
12.10 «Сни напрокат. Іспанія». 2 частина.
14.40—15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Багатосерійний худ.телефільм «Бодетаун». 41, 42 серії.
17.00 Ансамбль «Пошук».
17.40 Канал «Д».
18.40 «Буду царівною». Співає Юлія Лобода.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 Творче об'єднання «Громада» представляє: «Пам'ять», «Ближче до діла», «Острів душі».
20.10 Співає Григорій Гриштопа.
20.35 Поради телерадіорекламі.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.35 Поради телерадіорекламі.
21.40 Щоденник фестивалю «Таврійські ігри».
22.00 Ай Пі Київ рекламує.
22.05 «Молодий ювілей». 20 років тріо бандуристок Укртелерадіокомпанії.
[illegible] Худ.телефільм «Меланхолійний вальс».
0.20 УТН.

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.30 «Ранок» (7.00 Новини).
8.00 Діловий вісник.
8.15 Телесеріал «Дика Роза».
8.50 Прем'єра док.фільму «Раджив Ганді. Загибель на зльоті».
9.45 Підприємець.
10.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.25 Лялька моєї мрії.
16.00 Зоряний час.
16.40 Телерадіокомпанія «Мир». Самі про себе.
17.00 Новини.
17.25 Світ сьогодні.
17.40 Азбука власника.
17.50 Погода.
18.00 Година пік.
18.25 Телесеріал «Дика Роза».
18.50 Заключний концерт лауреатів І Міжнародного балетного конкурсу «Майя-94».
[illegible] Вечірня казка.
[illegible] Новини.
20.35 Погода.
20.45 Зустріч з О.Солженіциним.
21.05 Спортивний огляд.
21.35 Продовження заключного концерту лауреатів І Міжнародного балетного конкурсу «Майя-94».
22.50 Новини.
23.00 «Тіло». Худ.фільм.

УТ-2, УТ-3, КАНАЛ «РОСІЯ»

6.00 Вісті.
6.20 Потрібні... Потрібні...
6.30 Формула-730.
7.00 Час ділових людей.
7.30 Зворотна адреса.
8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
8.25 Ура, канікули. «Кицька, яка гуляла, як собі знала». Мультфільм.
9.40 Селянське питання.
10.00 Вісті.
15.00 Вісті.
15.20 Мульти-пульти.
15.50 Там-там новини.
16.05 Нова лінія.
16.50 Бізнес в Росії.
17.20 Свято кожного дня.
17.35 Муз.фільм «Маестро».
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Катерина Вороненко.
19.10 Мультфільми.
19.30 СНН.
20.00 Фільмоскоп.
20.30 Перехрестя.
21.05 Худ.фільм «Сухі і мокрі». 4 серія.
22.10 «ДЕН-ТБ» представляє.
22.30 СІТ-3.
22.40 Телегра «5 плюс 1».
23.00 Вікна.
23.30 Про-відео.
0.05 СІТ-3.

Вівторок, 23 серпня

УТ-1

8.00 УТН.
8.10 Щоденник фестивалю «Таврійські ігри».
8.30 Продовження знайомства. Кінорежисер Василь Вітер.
9.05 Ансамбль старовинної музики «Барокко».
9.30 Доброго вам здоров'я.
10.00 Плеяда.
10.55 Худ.телефільм «Солом'яний капелюшок». 2 серія.
12.00 УТН.
12.10 Гороскоп мод.
12.40 Телефільм «Спогад про УПА. Проводжала мати сина». Фільм 1.
14.40—15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Блок-Нот.
16.30 Відеофільм «Ось така вона, Україна».
16.55 УРОЧИСТІ ЗБОРИ І СВЯТКОВИЙ КОНЦЕРТ ДО ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ. Трансляція з Палацу культури «Україна».
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.35 Поради телерадіорекламі.
21.40 Щоденник фестивалю «Таврійські ігри».
22.00 Ай Пі Київ рекламує.
22.05 Літературна класика на екрані. Худ.фільм «За двома зайцями».
23.20 Державний заслужений академічний ансамбль танцю ім. П.Вірського.
23.55 УТН.

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.30 «Ранок» (7.00 Новини).
8.00 Огляд ринку нерухомості.
8.15 Веселі нотки.
8.35 Америка з М.Таратутою.
9.05 Ти пам'ятаєш, товаришу?
9.45 Справа.
10.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.25 «Війна гоботів». Мультсеріал (США).
15.50 Наш музичний клуб.
16.05 Відповіді.
16.40 За кулісами.
17.00 Новини.
17.25 Документи і долі.
17.40 Знак питання.
17.50 Погода.
17.55 Футбол. Прощальний матч Федора Черенкова. «Спартак» (Москва) — «Парма» (Італія). У перерві — 18.45 Вечірня казка.
20.00 Новини.
20.35 Погода.
20.45 З перших рук.
20.55 Хоровод навколо земної кулі.
22.00 Хіт-парад Останкіно.
22.50 Новини.
23.00 «Ультра». Худ.фільм (Італія).

УТ-2, УТ-3, КАНАЛ «РОСІЯ»

6.00 Вісті.
6.20 Потрібні... Потрібні...
6.30 Формула-730.
7.00 Час ділових людей.
7.30 Джентльмен-шоу.
8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
8.30 Сонячний вітер.
8.40 Момент істини.
9.35 Телегазета.
9.40 Селянське питання.
10.00 Вісті.
15.00 Вісті.
15.20 Студія «Рост».
15.50 Там-там новини.
16.05 Нова лінія.
16.50 Не бути динозавром.
17.05 М-трест.
17.20 Мульти-пульти.
17.30 Свято кожного дня.
17.40 Телефільм.
18.05 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.35 Київська панорама.
18.55 Кубок УЄФА. «Шахтар» (Донецьк (Україна) — «Ліллестрем» (Норвегія).
20.45 Візитка.
20.50 Сезон.
21.05 СНН.
21.35 «Приват-ТБ» представляє.
22.45 СІТ-3.
22.55 Сьогодні на сьогодні.
23.05 Джемікс.
23.35 Худ.фільм на ваше замовлення.
1.00 СІТ-3.
1.05 Про-відео.

Середа, 24 серпня

УТ-1

8.00 УТН.
8.10 Свічадо.
8.55 М.Кривень. Пісні зі студії...
9.10 В.Винниченко. «Чорна Пантера та Білий Ведмідь». Фільм-вистава.
10.30 Прем'єра телефільму «Беретті. Батько і син» («Укртелефільм»).
10.50 Скарб. Ансамбль танцю «Каблучок».
11.10 Західний Донбас: оновлення виробництва.
11.40 Тобі, Україно, моя пісня.
12.40 Серйозні жарти. Мультиплікаційна програма.
13.30 «Я з першого погляду в Київ закоханий...» Художник Ларіон Бальзак.
13.55 Теленарис «Ханти-мансійські українці».
14.15 «Здрастуй, «Веселаде!» І Міжнародний фестиваль української дитячої естрадної пісні. 1 частина.
15.00 УТН.
15.10 «Здрастуй, «Веселаде!» І Міжнародний фестиваль української дитячої естрадної пісні. 2 частина.
16.10 Прем'єра док.фільму «Життя — як день» («Берегиня»).
17.10 Прем'єра худ.телефільму «Кицька» («Укртелефільм»).
18.25 Омріяний берег.
18.45 УТН.
18.55 Кубок європейських чемпіонів. «Динамо» (Київ, Україна) — «Силькеборг» (Данія).
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.35 Ай Пі Київ рекламує.
21.40 Уперше на екрані УТ. Худ.фільм «Гетьманські клейноди».
23.05 «Слов'янський базар-94». Концерт артистів України.
00.45 УТН.

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.30 «Ранок» (7.00 Новини).
8.00 Російський дайджест.
8.15 «Росомаха і лисиця». Мультфільм.
8.30 Телесеріал «Дика Роза».
8.55 Клуб мандрівників (з сурдоперекладом).
9.45 Діловий вісник.
10.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.25 «Війна гоботів». Мультсеріал (США).
15.50 Комікс-бум.
16.05 Концерт Державного академічного ансамблю танцю України ім. П.Вірського.
16.40 Телерадіокомпанія «Мир».
17.00 Новини.
17.25 «Ось така вона, Україна». Телефільм.
17.50 Погода.
18.00 Година пік.
18.25 Телесеріал «Дика Роза».
18.50 «Якщо...». Ведучий В.Познер. Передача 2.
19.40 Вечірня казка.
20.00 Новини.
20.35 Погода.
20.45 Монолог.
20.55 Для вас співають зірки української естради.
21.50 «Від імені всіх своїх». Худ.фільм (Франція—Канада).
00.30 Новини.
00.45 Батьки і діти.
2.00 Золотий шлягер.
2.45 «У старій скрині».

УТ-2, КАНАЛ «РОСІЯ»

6.00 Вісті.
6.20 Потрібні... Потрібні...
6.30 Формула-730.
7.00 Час ділових людей.
7.30 Доброго ранку, Європо.
8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
8.30 Ранковий концерт.
8.45 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
9.35 Телегазета.
9.40 Селянське питання.
10.00 Вісті.
15.00 Вісті.
15.20 Студія «Рост».
15.50 Там-там новини.
16.05 Мульти-пульти.
16.15 Нова лінія.
17.00 Голоси. Молодіжна програма.
17.30 Свято кожного дня.
17.40 Рубіж.
18.55 Всеперемагаючий голос віруючого.
19.35 Прем'єра худ.телефільму «Санта-Барбара».
20.25 Студія «Укртелефільм» представляє: «Вихід».
21.05 «Хіала» пропонує.
21.15 Молодіжна студія. «Нон-стоп-рандеву».
22.15 Наук.-поп.телефільм «Канва життя».
23.15 Фільм-балет «Триптих».

Четвер, 25 серпня

УТ-1

8.00 УТН.
8.10 Щоденник фестивалю «Таврійські ігри».
8.30 Док.фільм «Народження українського німого кіно».
9.30 Балет «Ромео і Юлія».
9.45 Худ.телефільм «Меланхолійний вальс».
10.55 Канал «Франс Інтернасіональ» представляє. Концерт МСМ.
12.00 УТН.
12.10 Г.Лорка. «Нас тепер двоє». Вистава Київського Театру на Подолі.
14.40—15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Багатосерійний худ.телефільм «Бодетаун». 43, 44 серії.
17.00 Прем'єра телефільму «Спогад про УПА. Розрита могила». Фільм 2.
18.15 Концерт духовної музики.
18.40 Телефільм «Історія Києва». Фільми 1 і 2.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 Тележурнал «Право».
20.05 Прем'єра телефільму «А сила знову ожила...» («Укртелефільм»).
20.35 Поради телерадіорекламі.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.35 Поради телерадіорекламі.
21.40 Запитуйте — відповідаємо.
22.00 Ай Пі Київ рекламує.
22.05 Уперше на екрані УТ. Худ.фільм «Скарга».
23.15 Молодіжна студія. «Гарт».
00.15 УТН.

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.30 «Ранок» (7.00 Новини).
8.00 Огляд ринку нерухомості.
8.20 Телесеріал «Дика Роза».
8.45 У світі тварин. Життя зоопарків (США) (з сурдоперекладом).
9.25 ЄЕС і російський ринок.
9.45 Підприємець.
10.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.25 «Війна гоботів». Мультсеріал (США).
15.50 Самовар, самовар, ложечка...
16.40 Планета.
17.00 Новини.
17.25 Документи і долі.
17.40 Загадка «СБ».
17.50 Погода.
18.00 Година пік.
18.25 Телесеріал «Дика Роза».
18.55 Серпантин. Авторська програма М.Захарова.
19.40 Вечірня казка.
20.00 Новини.
20.30 Погода.
20.40 Москва — Кремль.
21.00 Лотто «Мільйон».
21.35 Фільм С.Соловйова «Станційний доглядач».
22.55 Новини.
23.05 Я вам заспіваю.

УТ-2, КАНАЛ «РОСІЯ»

6.00 Вісті.
6.20 Потрібні... Потрібні...
6.30 Формула-730.
7.00 Час ділових людей.
7.30 Рек-тайм.
8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
8.30 Поїхали.
8.40 Золото артелі «Ойна».
8.50 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
9.40 Селянське питання.
10.00 Вісті.
15.00 Вісті.
15.20 Студія «Рост».
15.50 Там-там новини.
16.05 Телегазета.
16.15 Сотвори добро.
16.45 Нова лінія.
17.00 Будні.
17.40 Свято кожного дня.
17.50 Телефільм.
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 Київська панорама.
19.05 Студія «Укртелефільм» представляє: «Благо».
19.35 Прем'єра худ. телефільму «Санта-Барбара».
20.25 Телефільм.
21.05 «Хіала» пропонує.
21.15 Телеканал «Бумеранг».
22.15 Теніс. Кубок Девіса. Збірна України — збірна Латвії.
22.45 Телефільм «І знову я належу не собі».

П'ятниця, 26 серпня

УТ-1

8.00 УТН.
8.10 Док.фільм «Становлення українського німого кіно».
9.10 «Стоп».
9.55 Худ.фільм «Гетьманські клейноди».
11.25 Клоун-мім-театр «Арт-обстріл».
12.00 УТН.
12.10 Молодіжна студія. «Гарт».
13.10 Телефільм «Історія Києва». Фільми 3 і 4.
14.40—15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Багатосерійний худ.телефільм «Бодетаун». 45, 46 серії.
17.00 Для дітей. Гра в класики.
17.30 Перевесло.
18.00 Молодіжна студія. «Містер Х».
18.30 І святе, і грішне. Валентин Лазюта.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 «Неложними устами». Павлу Загребельному — 70.
20.10 Вечірня серенада.
20.35 Поради телерадіорекламі.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.35 Гороскоп мод.
22.00 Ай Пі Київ рекламує.
22.05 Спорткур'єр.
22.10 Арт-майдан.
23.10 Худ.фільм «Вавілон-ХХ».
00.45 УТН.

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.30 «Ранок» (7.00 Новини).
8.00 Новий старт.
8.15 «Сорока».
8.40 Телесеріал «Дика Роза».
9.15 Город цілий рік.
9.45 Бізнес-клас.
10.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.00 Новини (з сурдоперекладом).
15.25 В гостях у казки. Худ.фільм «Проданий сміх». 1 серія.
16.50 Технодром.
17.00 Новини.
17.25 Людина і закон.
17.55 Погода.
18.00 Година пік.
18.20 Телесеріал «Дика Роза».
18.50 Поле чудес.
19.40 Вечірня казка.
20.00 Новини.
20.35 Погода.
20.45 Людина тижня.
21.05 У клубі детективів. Ані Жирардо у фільмі «Любов під питанням» (Франція).
23.00 Новини.
23.10 Музобоз.
23.55 Авто-шоу.

УТ-2, УТ-3, КАНАЛ «РОСІЯ»

6.00 Вісті.
6.20 Потрібні... Потрібні...
6.30 Формула-730.
7.00 Час ділових людей.
7.30 Музика всіх поколінь.
8.00 Всесвітні новини Ей-Бі-Сі.
8.25 Поїхали.
8.35 Мульти-пульти.
8.45 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
9.35 Телегазета.
9.40 Селянське питання.
10.00 Вісті.
15.00 Вісті.
15.20 Студія «Рост».
15.50 Там-там новини.
16.05 Нова лінія.
16.50 Дісней по п'ятницях. «Роки казок». Док.фільм.
17.45 Кліп-антракт. Група «Дюна».
17.55 Телефільм.
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Катерина Вороненко.
19.10 Мультфільми.
19.30 СНН.
20.00 Мультфільми.
20.20 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
21.10 Візитка.
21.15 Віннер-до.
21.25 МТВ представляє: «Перший погляд».
21.55 Віннер-після.
22.15 Сьогодні на сьогодні.
22.30 СІТ-3.
22.40 Фешн-клаб.
23.05 Футбол як футбол.
00.05 Класика світового кіномистецтва.
1.40 СІТ-3.
1.45 Про-відео.
2.15 СІТ-3.

(Друкується з комп'ютерного набору агентства Укрінформ).

Субота, 27 серпня

УТ-1

8.00 УТН.
8.10 Ритмічна гімнастика.
8.30 Док.телефільм «Михайло Білас».
9.00 Рідна мова.
9.15 «Козак Мамай». Кобзар Тарас Лазуркевич.
10.00 Прем'єра телефільму «Сентиментальна подорож». Частина 1 («Укртелефільм», Польське ТБ).
10.55 Доброго вам здоров'я.
11.25 Україна сьогодні. Програма для співвітчизників за кордоном.
12.20 Живе слово.
12.50 Всесвітній спортивний огляд «Жиллетт».
13.20 На замовлення глядачів. Худ.телефільм «Схованка біля Червоних Каменів». 1 серія.
14.30 Блага вість з Ріком Реннером.
15.00 УТН.
15.10 На замовлення глядачів. Худ.телефільм «Схованка біля Червоних Каменів». 2 серія.
16.15 Телефільм «Історія Києва». Фільм 5.
16.25 Мультфільм «Енеїда».
17.35 Олімпійський ринг України. Спортивна програма.
18.05 Надвечір'я.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Київ рекламує.
19.15 Хроніка МВС.
19.30 Теніс. Чемпіонат України. Фінал.
20.10 Вікно в Америку.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.35 «ТУТ». Експериментальна програма.
22.05 Ай Пі Київ рекламує.
22.10 Худ.телефільм «Украдене щастя». 1 серія.
23.15 Співає Лайма Вайкуле.
00.10 УТН.
00.20 Чемпіонат Європи з настільного тенісу.

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

6.30 Суботній ранок ділової людини.
7.15 У світі моторів.
7.45 Слово пастиря.
8.00 Поклик джунглів.
8.30 Телерадіокомпанія «Мир».
10.00 Ранкова пошта.
10.30 Медицина для тебе.
11.00 Новини культури.
11.15 «Смак».
11.30 День кіно. Худ.фільм «Село Хлюпове виходить з Союзу».
12.50 Азбука власника.
13.00 У місті Н.
13.50 Людина і закон. Спецвипуск.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.20 Лабиринт.
14.50 «Кетвізл». Худ.телесеріал для дітей.
15.15 Служіння муз не терпить суєти.
15.50 Кіноконцерт.
16.20 Чекайте відповіді.
16.55 Футбол. Чемпіонат Росії. «Локомотив» (Москва) — «КамАЗ». 2 тайм.
17.55 До і після...
18.45 Худ.фільм «Айвенго». 2 серія (США).
19.40 Вечірня казка.
20.00 Новини плюс.
20.35 Погода.
20.45 Телесеріал «Комісар». 10 серія.
21.45 Сміхопанорама.
22.25 Погода.
22.35 Ялта—Москва—Транзит-94. IX телевізійний конкурс молодих виконавців естрадної пісні. У перерві — 23.00 Новини.

УТ-2, УТ-3, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.25 «На славу опери». V Міжнародний дитячий музичний фестиваль.
7.55 Студія «Рост».
8.25 «Портрет і ліс». Художник О. Фігурін.
8.55 Сьогодні — День російського кіно.
9.00 Кіно про кіно. «Фільм, фільм, фільм». Мультфільм.
9.20 Ми з ВДІКа. А. Тарковський. «Каток і скрипка». Худ.фільм.
10.15 Як жити будемо?
11.00 Пілігрим. Російське бюро подорожей.
11.30 Вінілові джунглі.
12.00 Ми з ВДІКа. «Зупиніть Потапова». Худ.фільм.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.50 Телеерудит.
13.55 Футбол без кордонів.
14.45 Улюблені комедії. «Діамантова рука». Худ.фільм.
16.45 Вустами маляти.
17.15 Телеерудит.
17.20 Фільм-балет «Єгипетські ночі».
18.00 Міжнародна християнська програма «Клуб 700».
18.30 Київська панорама.
18.50 Точка зору.
19.05 Візитка. Анатолій Бондаренко.
19.10 Мультфільми.
19.30 СНН.
20.00 Хіт-рік.
20.35 Візитка.
20.40 «Мегаполі» представляє.
20.55 Сьогодні на сьогодні.
21.05 Худ.фільм «Сухі і мокрі». 5 серія.
22.05 Ток-шоу «Чорний кіт».
22.30 СІТ-3.
22.40 Вечірні розваги для дорослих.
23.10 «Євразія-ТБ» представляє. Худ.фільм «Один день у суді».
1.00 СІТ-3.
4.05 Про-відео.

Неділя, 28 серпня

УТ-1

8.00 УТН.
8.10 Ритмічна гімнастика.
8.30 У неділю вранці.
9.35 Пектораль.
10.15 Ліричні мелодії.
10.25 Прем'єра телефільму «Сентиментальна подорож». Частина 2.
11.10 Служу народу України.
11.45 До 100-річчя від дня народження О.Довженка. Незабутнє. Худ.фільм «Іван».
13.30 «Крізь січні — в теплі квітні». Олена Теліга.
14.00 Зичимо щастя.
15.00 УТН.
15.10 Село і люди.
15.55 Хорова капела Ужгородського університету.
16.30 «Візаві». Медицина і фінанси.
17.00 Кінопроба.
18.00 Прем'єра телефільму «Історія Києва». Фільм 6.
18.15 Свічадо.
19.00 УТН.
19.20 Ай Пі Київ рекламує.
19.25 Ретро-мелодії.
19.45 Теніс. Чемпіонат України. Фінал.
20.25 Мультфільм «Суперкнига-2». 24 серія.
20.55 Ай Пі Київ рекламує.
21.00 УТН.
21.20 Камерний концерт.
21.55 Ай Пі Київ рекламує.
22.00 Худ.телефільм «Украдене щастя». 2 серія.
23.00 Концерт естрадних зірок України.
23.55 УТН.

КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

7.15 Олімпійський ранок.
7.50 «Спортлото».
8.00 «Марафон-15».
8.30 З ранку раненько.
9.00 «Полігон».
9.30 Доки всі вдома.
10.00 Ранкова зірка.
10.55 Земля людей.
11.40 Палітра. Сальвадор Далі.
12.05 «Після Столипіна». Наук.-поп.фільм. Частина 3.
12.55 «Шпаргалка» з подарунком. Мультфільм «Райдуга».
13.10 Док.серіал «Підводна одіссея команди Кусто».
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.20 Російський світ.
14.50 Мініатюра.
14.55 Живе дерево ремесел.
15.10 Японія з А.Колошиним.
15.45 Музика в ефірі.
16.30 Клуб мандрівників.
17.20 Новини.
17.30 Телеліція.
17.45 Мультсеріали «Баскетбольна лихоманка», «Справжні мисливці за привидами» (США).
18.45 Бомонд.
19.00 Погода.
19.05 Жан-Поль Бельмондо у худ.фільмі «Авантюристи» (Франція).
20.55 Реклама.
21.00 «Неділя».
21.50 Спортивний уїк-енд.
22.10 Ялта—Москва—Транзит-94. IX телевізійний конкурс молодих виконавців естрадної пісні-94. У перерві — 23.00 Новини.

УТ-2, УТ-3, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.25 «Успіння Пресвятої Богородиці». Док.фільм.
7.45 Здорово живеш.
8.00 Концерт авторської пісні. А. Осок.
8.30 Студія «Рост».
9.00 Таблиця множення.
9.30 Доброго ранку. Сніданок для чемпіонів.
10.00 Ати-бати...
10.30 Смачно, дуже смачно.
10.40 Де-факто. Міжнародна програма.
11.10 Кіномарафон. «Дивні пригоди барона Мюнхгаузена». Мультфільм.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 «Не вирубати...»
13.35 Джаз-клуб. Веселі хлопці з Англії.
14.05 Біла ворона.
14.50 Чемпіонат світу з автогонок «Формула-1». Гран-прі Бельгії.
17.00 Чарівний світ Діснея. «Гуффі і його команда», «Чорний плащ».
18.00 Свято кожного дня.
18.30 Обличчям до столиці.
19.00 Візитка. Ганна Безлюдна.
19.05 Мультфільми.
19.30 СНН.
20.00 Візитка.
20.05 Телесеріал «Следжхаммер».
20.35 Чорним по білому.
20.40 Капітан-відео.
21.00 Худ.фільм «Сеньйорита».
22.00 Ексклюзив. Ян Табачник.
22.30 СІТ-3.
22.40 Про-відео.
00.00 СІТ-3.

Програми Укртелерадіокомпанії публікуються згідно договору з редакцією газети «Говорить і показує Україна». Передрук заборонено. Довідки по тел.: 228-32-22.

Кримінальний тиждень

Випадковий постріл

постового військової частини в Артемівську Донецької області обірвав життя вартового сусіднього поста. Розслідування провадить військова прокуратура.

Дошка — зброя шахтаря

На станції Вуглегірська Донецької області під час крадіжки пиломатеріалів з напіввагону співробітники міліції затримали п'ятьох невідомих, які вчинили опір із застосуванням дощок. Міліція змушена була вдатися до зброї. Поранено й доставлено в лікарню одного із злодіїв — робітника шахти «Вуглегірська» Б.

Народилися в сорочці

Так можна сказати про 32 пасажирів і 4 членів екіпажу літака Ан-24 московського авіапідприємства «Биково». В аеропорту Херсона під час зльоту за невстановлених причин літак зробив правий крен і впав за межами злітної смуги. Жертв нема.

Без вихідних

У неділю за сигналом тривоги були підняті підрозділи міліції Придніпровської, Південної залізниць Дніпропетровської та Харківської областей. У вагоні поїзда Москва—Севастополь невідомий пострілами з пістолета вбив двох пасажирів і, зірвавши стоп-кран поблизу станції Лозова, зник. Злочинця затримали через півтори години в таксі в місті Павлограді.

Як з'ясували, це мешканець Москви громадянин Н., 1963 року народження. У нього вилучено пістолет "ТТ" та патрони.

Не вкради

У Запоріжжі викрито економічний злочин директора малого підприємства «Тіп-топ» та священнослужителя Вільногірської церкви. Вони переказали на рахунок храму 35 млн карбованців, а потім, перевівши їх у готівку, привласнили.

Дійшло й до високовольтних мереж

Спільними діями одеської міліції та поліції Республіки Молдова знешкоджено злочинне формування. Зловмисники демонтували на території Тарутинського району Одеської області 5 опор ліній високовольтної мережі й вивезли металеві конструкції, що завдало значних матеріальних збитків. Затримані — громадяни Республіки Молдова.

Ніщо не зникає безслідно

Співробітники міліції в Балтському районі Одещини затримали двох злочинців — робітника сільгосппідприємства «Москва» і учня 9-го класу, які зґвалтували і вбили тринадцятирічну Тетяну. Потерпілу розшукували за заявою батьків як таку, що пропала безвісти.

Навіщо студентові «Жигулі»?

У Подільському районі Києва четверо нероб відібрали автомобіль «Жигулі» у студента Київського інституту фізкультури і вимагали за його повернення 3 тисячі доларів США. Розпочато слідство.

* * *

Минулого тижня працівники міліції розкрили 292 тяжкі злочини, в тому числі 11 фактів смертельних тілесних ушкоджень, 7 зґвалтувань, 18 розбійних нападів, 2 крадіжки зброї та боєприпасів. Викрито й затримано 27 злочинних груп. У затриманих вилучено 13 автоматів, 15 пістолетів, 3 гвинтівки, 12 мисливських рушниць та обрізів, 16 одиниць саморобної вогнепальної зброї, 7 гранат, 4 кілограми вибухівки та понад 6,1 тисячі патронів до різної зброї.

Виявлено 700 фактів, пов'язаних з незаконним обігом наркотиків. Припинено діяльність 43 груп наркоділків. Порушено 59 кримінальних справ за збут та 68 — за перевезення наркотиків. Затримано 447 осіб. Серед них 317 без певного роду занять та 86 жителів країн СНД. Вилучено понад 2,5 тонни наркотичної сировини.

Станіслав КОЛДУНЕНКО,
начальник прес-центру МВС України.

Футбол

ЛІДЕРАМ ТІСНО. І ЦЕ — ДОБРЕ

Першість України. Перша ліга. Четвертий тур: «Хімік» (Житомир) — «Автомобіліст-СБТС» — 4:1. Голи: Кашинський, 14, Бутханов, 52, Софілканич, 53 і 59 — Бедрицький, 74. Динамо-2 — Нафтовик — 4:0. Голи: Шевченко,24, 52, Гусин, 58, Костюк,59. Металіст — Поділля — 1:1. Голи: Карабута 65, — Ковтанюк,55. Хімік (Сіверськодонецьк) — Буковина — 0:1. Гол: Іванов, 31. На 28-й хвилині Сушко (Хімік) не реалізував пенальті. Зірка-Нібас — Ворскла — 3:1. Голи: Руснак, 31, Олійник, 33, Щербина, 84 — Піндеєв,21. На 82-й хвилині Лисковець (Зірка-Нібас) не реалізував пенальті. Поліграфтехніка — Бажановець — 2:0. Голи: Лактіонов,10, Стріляний, 75. Нафтохімік — Борисфен — 1:4. Голи: Фокін, 44 — Безручко,23, Пушкуца, 53, Янковський, 69, Волосянко, 73. Дніпро — Сталь — 1:0. Гол: Кобзар,20. На 13-й хвилині Чайка (Сталь) і на 32 Постовий (Дніпро) не реалізували пенальті. Скеля — Карпати — 0:0. Кристал — Закарпаття — 2:0. Голи: Сигун, 74, Бондарчук, 80.

Після чотирьох турів визначилися протилежні полюси, на яких концентруються лідери та аутсайдери. Звичайно, ще рано судити про справжню силу і наміри команд, але не може не радувати кількість претендентів у лідери. Думаю, за будь-яких умов намагатимуться боротися за путівку до вищої ліги «Зірка», «Борисфен», «Поліграфтехніка», «Бажановець».

У цьому турі призначено чотири пенальті. І всі вони не реалізовані штатними «пенальтістами». А досвідчений черкащанин Постовий вже у другому матчі не може влучити у ворота з одинадцятиметрової позначки.

Впевнено лідирує дебютант ліги «Зірка-Нібас» — 10 очок. По 9 очок у «Поліграфтехніки» та «Кристала».

Список бомбардирів очолюють житомиряни Бутханов і Софілканич, які забили по 3 м'ячі.

Матчі п'ятого туру відбудуться 25 серпня

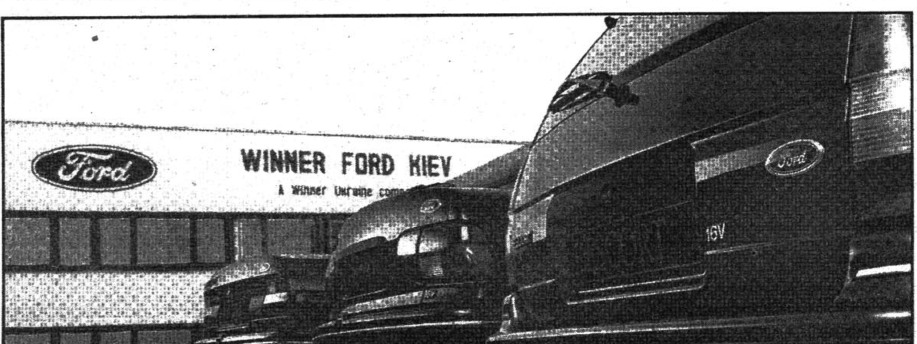
ЦСКА ГРОЗА ГОСПОДАРІВ?

Першість України. Третя ліга. Другий тур: Сула — Гарт — 0:2, Вагонобудівник (Кременчук) — ЦСКА — 1:2, Фетровик — Вагонобудівник (Стаханов) — 2:1, Хутровик — Авангард (Ровеньки) — 3:1, Авангард (Жидачів) — Шахтар — 4:0, ФК «ЛАЗ» — Оскол — 1:0, Адвіс — Торпедо — 2:1, Керамік — Металург — 1:3, Транс-Імпекс — Таврія — 1:0, Нива — Дністровець — 3:1.

«Хутровик», «Фетровик», ФК «ЛАЗ», «Нива», «Транс-Імпекс» та ЦСКА мають по шість очок. Але кияни дві перемоги здобули на виїзді.

Матчі третього туру відбудуться 25 серпня.

Ярослав СЕРГІЄНКО.



ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України. Видавець — Президія Верховної Ради України. 252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5. Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Перший заст. головного редактора А. ГОРЛОВ.
Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в.о.заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, С. ПРАВДЕНКО (головний редактор), Б. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

♦ **ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.**
♦ **Рукописів не повертаємо.**
♦ **Листування з читачами — тільки на сторінках газети.**

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КП № 1 від 18.09.1990 р.

♦ **За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.** ♦ **Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.** ♦ **За точність викладених фактів відповідальність несе автор.**

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 Зам. 0311158.

Газету набрано і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України».